

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2001)

**Heft:** 4

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

### collage 4/01

**Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau**  
**Péridique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement**

### Erscheinen/Parution:

collage erscheint sechsmal pro Jahr und kann zum Preis von Fr. 85.– abonniert werden, für Studenten und Schüler Fr. 20.–

### Redaktion/Rédaction:

Frank Argast, Patrice Buillard, Andreas Gerber, Nico Hartz, Tino Küng, Lionel Leuenberger, Claudio Pasquini, Raffael Poller-Nützi, Urs Zuppinger

**Herausgeber/Publié par:**  
 FSU, Fédération suisse des urbanistes, *Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner*, Federazione svizzera degli urbanisti, *Federaziun Svizra d'Urbanists* Organ der Kantonsplanerkonferenz KPK/organ de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC

### Kontaktdresse/Contact:

FSU Verlag  
 Postfach 5653, 3001 Bern  
 Tel. 031/380 76 66  
 Fax 031/380 76 67  
 admin-verlag@f-s-u.ch  
 Redaktion collage:  
 admin-collage@f-s-u.ch  
 forum: Tino Küng, Wichlern-

strasse 15, CH-6010 Kriens,  
 Tel./Fax: 041/267 95 19  
 tino.kueng@f-s-u.ch

**Produzent/Producteur:**  
 Lionel Leuenberger,  
 Lettenweg 118,  
 CH-4123 Allschwil,  
 Tel. 061/485 90 77,  
 Fax 061/485 90 75  
 lionel.leuenberger@f-s-u.ch

### Satz und Gestaltung:

PROVISTA  
 Prepress • Publishing • Design,  
 U. Widmer, Lettenweg 118,  
 CH-4123 Allschwil,  
 Tel. 061/485 90 70,  
 Fax 061/485 90 75,  
 info@speleoprojects.com

**Druck/Impression:**  
 Birkhäuser + GBC AG, Reinach

**Anzeigen und Inserate:**  
 Mediaagentur Ebneter und Ottenbacher,  
 Alte Haslenstrasse 4,  
 CH-9053 Teufen  
 paul.ebneter@swissonline.ch  
 hj.ottenbacher@gmx.net

**Hinweis/Indication:**  
 Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Ein Autorenhonorar kann nicht bezahlt werden.

**Beilage/Supplément:**  
 Alpenquerender Güterverkehr auf Strasse und Schiene/Trafic marchandises routier et ferroviaire à travers les Alpes

25

## terminkalender/calendrier

(Auszug aus dem Kalender der VLP-ASPAN. Meldungen über Anlässe bitte direkt an das VLP-ASPAN-Sekretariat (siehe auch: [www.planning.ch](http://www.planning.ch))/  
 extrait du calendrier de VLP-ASPAN; pour annoncer des conférences s'adresser au secrétariat de VLP-ASPAN, Tel./tél. 031-380 76 76)

Datum von <i>Date</i>	Datum bis <i>Date</i>	Veranstaltungsthema <i>Thème</i>	Veranstalter <i>Organisation</i>
23.10.2001	04.11.2001	<b>Grenchner Wohntage 01</b>	Bundesamt für Wohnungswesen, Storchengasse 6, 2540 Grenchen, Tel. 032 654 91 11, Fax 032 654 91 10
24.10.2001	26.10.2001	<b>Kursmodul NDK/NDS: Recht der Raumplanung</b>	ORL-Institut ETH Zürich, Remo Steinmetz, Tel. 01 633 29 94, e-mail: Steinmetz@orl.arch.ethz.ch oder <a href="http://www.orl.arch.ethz.ch/NDS-RP">www.orl.arch.ethz.ch/NDS-RP</a>
24.10.2001		<b>VLP-ASPAN-Tagung und ausserordentliche Mitgliederversammlung / Journée d'étude de l'ASPAN et assemblée générale extraordinaire</b>	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, 3011 Bern, Tel. 031 380 76 76, Fax 031 380 76 77, e-mail: tagung@vlp-aspans.ch oder <a href="http://www.vlp-aspans.ch/d/documents.php">www.vlp-aspans.ch/d/documents.php</a>
02.11.2001	23.11.2001	<b>Besonderes Umweltrecht II – Bearbeitung von Rechtsfällen</b>	Weiterbildung in Ökologie, Universität Freiburg, Chemin du Musée 8, 1700 Freiburg, Tel. 026 300 73 42, Fax 026 300 97 28, e-mail: gerhard.schneider@unifr.ch oder <a href="http://www.unifr.ch/environ/">www.unifr.ch/environ/</a>
02.11.2001	23.11.2001	<b>Besonderes Umweltrecht I – II: Wald, Natur, Landschaft, Gewässer, Fischerei und Jagd</b>	Weiterbildung in Ökologie, Universität, Pérrolles, 1700 Freiburg, Tel. 026 300 73 42, Fax 026 300 97 28, e-mail: clotilde.jenny@unifr.ch oder <a href="http://www.unifr.ch/environ/">www.unifr.ch/environ/</a>
02.11.2001		<b>Bundessubventionen verändern Kulturlandschaften – aber auf welche Weise?</b>	Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP), Hirschengraben 11, 3011 Bern, Tel. 031 312 20 01, Fax 031 312 57 81, e-mail: b.herren@sl-fp.ch
05.11.2001	06.11.2001	<b>Sanierung im Lärmschutzrecht</b>	Institut für Rechtswissenschaft, Universität St. Gallen, Bodanstrasse 4, 9000 St. Gallen, Tel. 071 224 24 24, Fax 071 224 28 83, e-mail: irp-ch@unisg.ch oder <a href="http://www.irp.unisg.ch">www.irp.unisg.ch</a>
06.11.2001		<b>Nachhaltigkeit in den Regionen – auf Worte</b>	Zürcher Hochschule Winterthur, ZHW, Medien&Events, Technikumstrasse 9, 8400 Winterthur, Tel. 052 267 74 95 oder e-mail: mut@zhwin.ch
07.11.2001		<b>LEK und ÖQV</b>	Hochschule Rapperswil HSR, Oberseestrasse 10, 8640 Rapperswil, Tel. 055 222 41 11, e-mail: lek@hsr.ch
08.11.2001		<b>«Luftreinhaltung und Lärmschutz bei Baustellen»</b>	Cerc'Air, AWEL, Abt. Lufthygiene, 8090 Zürich, Hansjörg Sommer, Tel. 01 259 29 91, e-mail: hansjoerg.sommer@bd.zh.ch
08.11.2001	08.11.2001	<b>Assemblée générale de l'ASPAN-SO; Forum Ecoparc; journée d'étude ASPAN-SO</b>	Secrétariat de l'ASPAN-SO, Michèle Miéville michele.mieville@aspanso.ch, Thury 14; 1206 Genève; tél. 022 346 83 55; fax 022 346 83 56
08.11.2001	07.12.2001	<b>Werterhaltung von Kanalisationen</b>	Berner Fachhochschule, Hochschule für Technik und Architektur Burgdorf, Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf, Tel. 034 426 41 41, Fax 034 423 15 13 oder <a href="http://www.sbu-info.ch">www.sbu-info.ch</a>
09.11.2001	30.11.2001	<b>Einführungskurs in die Raumplanung</b>	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, 3011 Bern, Tel. 031 380 76 76, Fax 031 380 76 77, e-mail: tagung@vlp-aspans.ch
09.11.2001		<b>Agglomerations- und Kernstädteproblematik – Wie weiter?</b>	Schweiz. Städteverband SSV, Florastrasse 13, 3000 Bern 6, Tel. 031 356 32 32, Fax 031 356 32 33, e-mail: info@staedteverband.ch

